

VENÄJÄN JA ITÄ-EUROOPAN INSTITUUTTI

Toimintakertomus vuodelta 2007

Antinkatu 1

00100 Helsinki

Puhelin (09) 228 544 34, telekopio (09) 228 544 31

sähköposti: etunimi.sukunimi@rusin.fi

<http://www.rusin.fi>

VENÄJÄN JA ITÄ-EUROOPAN INSTITUUTTI

Toimintakertomus vuodelta 2007

Sisällys

1. YLEISKATSAUS TOIMINTAAN

2. TOIMINTA JA TULOKSELLISUUS

2.1. Kirjasto

A. Toiminnallinen tehokkuus

B. Tuotokset ja laadunhallinta

a) Kokoelmien kartunta

b) Luettelointi

c) Kirjaston käyttö

d) Kirjastojärjestelmä

e) Tietopalvelu

f) Kirjastoalan yhteistyö ja markkinointi

C. Henkisten voimavarojen hallinta ja kehittäminen

2.2. Maahanmuuttajat, kulttuurihankkeet ja tutkimuksen tukeminen

A. Maahanmuuttajatoiminta ja seminaarit

B. Näyttelyt, tutkimuksen tukeminen ja muu yhteistyö

2.3. Julkaisutoiminta

3. HENKISTEN VOIMAVAROJEN KEHITTÄMINEN JA HALLINTO

3.1. Henkilöstötilinpäätös

3.2. Henkilökunta

3.3. Instituutin johtokunta

4. TILINPÄÄTÖSLASKELMIEN ANALYYSI

4.1. Talousarvion toteutuminen

4.2. Tuotto- ja kululaskelma

4.3. Tase

4.4. Sisäisen valvonnan arviointi- ja vahvistuslausuma

LIITTEET

1. Talousarvion toteutumalaskelma

2. Tuotto- ja kululaskelma

3. Tase

4. Kustannusvastaavuuslaskelma maksuperustelain mukaisista muista suoritteista

1. YLEISKATSAUS TOIMINTAAN

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti on opetusministeriön hallinnonalaan kuuluva asiantuntija- ja palveluorganisaatio. Se harjoittaa itäslaavilaisen kulttuuripiirin maita (Venäjä, Valko-Venäjä ja Ukraina) koskevaa kirjasto- ja tietopalvelua ja julkaisutoimintaa sekä tukee Suomeen muuttaneen venäjänkielisen väestön kieltä ja kulttuuria. Tiedonvälitystehtäviensä mukaisesti instituutti seuraa kyseisten maiden, erityisesti Venäjän, kulttuurielämän kehitystä.

Varsinkin Venäjä on Suomen tärkeä yhteistyökumppani. Kansainvälistymisen myötä sen, kuten myös Ukrainan ja Valko-Venäjän, tuntemusta tarvitaan lisää. Tämän tietouden merkitys vielä kohoostuu sen vuoksi, että näiden maiden yhteiskunnalliset olot, kulttuuri ja vallitseva mentaliteetti tuntuvasti poikkeavat meillä totutusta. Lisäksi niitä koskeva perustuntemus on Suomessa ja useimmissa muissakin EU-maissa perin vaatimaton. Samaan aikaan Suomea koskevan tiedon välittämisen tarve Venäjälle on lisääntynyt.

Instituutin toimintaa edellisen vuoden leimannut lakkautusuhka poistui loppuvuodesta 2006 eduskunnan valtiovarainvaliokunnan budjettimietinnön valmistuttua. Siinä instituutin rahoitusta ehdotettiin lisättäväksi siten, että vuoden 2007 toiminta turvattiin. Tämän mukaisena eduskunta hyväksyi valtion talousarvion, ja uusi toimintavuosi voitiin aloittaa.

Opetusministeriön taiteen ja kulttuurin Venäjä-ohjelman ehdotuksen mukaisesti professori Ilkka Huovio opetusministeriön kutumana selvitysmiehenä selvitti ja arvioi Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin kehittämistarpeita, joiden pohjalta instituuttia voidaan kehittää vastaamaan muuttuvan toimintaympäristön haasteisiin. Selvitystyö luovutettiin 30.3.2007. Työn valmistuttua Ilkka Huovio sai tehtäväkseen aloittaa instituutin kehittämistoimet siten, että painopistealueina olivat strategian kannalta keskeiset linjaukset:

- kulttuurin ja taiteen monenkeskinen toimintaohjelma;
- kirjastostrategia;
- EU:n ja Venäjän kulttuuriyhteistyön tukeminen ja kehittäminen sekä uuden organisatorisen ratkaisun etsiminen;
- uusimuotoinen sisältötuotanto ja uutispalvelut;
- tietoteknisen infrastruktuurin vahvistaminen.

Edellä mainittujen asiakokonaisuuksien osalta instituutin uudistamis- ja kehittämistyössä tulisi keskittyä erityisesti:

- toiminta- ja taloussuunnitteluprosessin uudistamiseen;
- uudessa johtokunnassa edustettavien tahojen ja potentiaalisten uusien johtajaehdokkaiden kartoittamiseen;
- EU- ja rakennerahastoprojektien esivalmisteluun;
- kirjaston toimintaedellytysten jatkoselvittämiseen.

Instituutti tuki määrätietoisesti Suomessa asuvan väestönosan sekä Venäjältä ja Itä-Euroopasta Suomeen muuttaneiden kieltä ja kulttuuria sekä oli mukana edistämässä monikulttuurisia arvoja. Erityisenä tavoitteena oli venäjänkielisten väestönosan omaehtoisen yhteisökulttuurin kaikenpuolinen vahvistaminen. Toiminnan keskeisinä osa-alueina pidettiin edelleen kirjasto- ja tietopalvelua sekä julkaisutoimintaa.

Digitaalista verkkoviestintää varten instituuttiin hankittiin ammattikäyttöön soveltuva järjestelmäkamera ja videokamera omaa ohjelmatuotantoa varten. Tuottaja Eero J. Ahonalan (Old Town Interactive Oy) instituutin tiloihin suunnitteleman yhteistyöstudion perustamisesta, verkkotoimittajien kouluttamisesta yhteistyössä Adultan radio- ja tv-opiston Arton kanssa ja kansainvälisen, yhteisökulttuuria palvelevan portaalin kehittämisestä luovuttiin käytännön toteutusresurssien riittämättömyyden vuoksi.

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin 60-vuotisjuhlaseminaari järjestettiin 5. marraskuuta 2007 Helsingin Säätytalossa. Juhlaseminaarin avaussanat lausui kulttuuri- ja urheiluministeri Stefan Wallin. Hän totesi puheessaan, että instituutin toiminnan kehittämistä on jatkettu myönteisessä hengessä ja korosti erityisesti instituutin merkitystä Suomen venäjänkielisen vähemmistön kulttuuri-identiteetin säilyttämisen ja vahvistamisen edistäjänä. Tilaisuudessa kuultiin Eduskuntatutkimuksen keskuksen johtajan, dosentti, Ville Pernaan, kanslianeuvos Risto Laakkosen ja pietarilaisen Lihatšov-säätiön toiminnanjohtajan Aleksandr Kobakin esitelmät. Lopuksi seminaariyleisöä tervehti instituutin uuden johtokunnan puheenjohtaja Ilkka-Christian Björklund, joka loi katsauksen instituutin tulevaisuudennäkymiin ja lausui kiitoksensa lähiaikoina eläkkeelle siirtyvälle johtaja Seppo Lallukalle. Seminaarissa kuultiin Mare-jousikvartetin musiikkia. Juhlaseminaariin ja sen vastaanotolle osallistui noin 120 henkeä.

2. TOIMINTA JA TULOKSELLISUUS

2.1. Kirjasto

Instituutin selvitysmies professori Huovio luovutti raporttinsa opetusministeriölle maaliskuun loppussa 2007, mutta se ei lopettanut epävarmuutta kirjaston kohtalosta. Huovio sai ministeriöltä vielä vuoden loppuun kestävän jatkomääräyksen, joka sisälsi mm. kirjaston toimintaedellytysten jatkoselvittämisen. Toista vuotta kestänyt epätietoisuus verotti kirjaston henkilökunnan voimia ja työmotivaatiota. Selvitysmiehen raportissa oli ehdotettu mahdollisuutta sijoittaa kirjasto Joensuun yliopiston yhteyteen. Instituutin uusi johtokunta ei kuitenkaan pitänyt Joensuuhun sijoittamista tarkoituksenmukaisena.

Instituutin kirjaston johtajan virkaa jouduttiin edelleen hoitamaan koko vuoden määräaikaissäädelyin; yhden korkeakoulutetun ammattilaisen puuttuminen joukosta aiheutti ajoittain liiallista työkuormitusta muille. Kaikki välttämättömät asiat saatiin hoidetuiksi, mutta kehittämiseen ei liennyt aikaa.

Kirjasto oli auki 250 päivänä, maanantaisin ja torstaisin klo 9-18, muina arkipäivinä klo 9-16 ja lauantaisin suljettuna. Kesällä 25.6. – 17.8. ei ollut pidennettyjä aukioloaikoja.

A. Toiminnallinen tehokkuus

Lainan hinta (toimintakulut / (kotilainat + lukusalilainat); ilman kaukolainoja ja uudistuksia):

2007	2006	2005
9 €	8 €	7 €

Kirjaston toiminnallista tehokkuutta on mitattu lainan hinnalla. Tavoite- ja toteuma-arvojen laskentakaava on muutettu annetun ohjeen mukaiseksi, jotta eri kirjastojen välinen vertailu mahdollistuu. Tavoitteena oleva arvo ylittyi yhdellä eurolla.

B. Tuotokset ja laadunhallinta

a) Kokoelmien kartunta

Kokoelmien kartunnan osalta kirjaston tulostavoitteena oli hankkia 1230 monografianidettä ja 266 lehtinimekettä. Monografioiden osalta tavoite ylitettiin 10 %, lehtien osaltakin tavoite saavutettiin. Kokoelmatyötä tehtiin aktiivisesti: poistoja tehtiin 94 % edellisvuotta enemmän; suurin osa poistetuista lähetettiin Kuopion varastokirjastoon.

Venäjänkielisen kirjallisuuden osuus monografiakartunnasta oli kertomusvuonna 90 % (2006:93 %, 2005: 88 %).

Kirjat	nidosta			hm		
	2007	2006	2005	2007	2006	2005
Kartunta	1351	1 157	1 256	31	23	24
Poistot	682	352	32	11	5	0,6
Lisäys	669	805	1 224	20	18	23,4

Lehdet	vsk			hm		
	2007	2006	2005	2007	2006	2005
Kartunta	266	266	266	28	32	32
Poistot	0	2	2	0	0,1	0,3
Lisäys	266	264	264	27	31,9	31,7

Kirjakokoelmien uudistumisen tavoitteena oli, että ostettujen kirjojen osuus hankinnoista olisi vähintään 50 %. Tästä tavoitteesta jäätiin 5 %.

Kirjoista	2007	2006	2005	Lehdistä	2007	2006	2005
ostoja	606	567	879		122	108	109
vaihtoja	70	22	20		83	106	106
lahjoituksia	675	568	357		61	52	51

b) Luettelointi

Kirjaston kokoelmatietokanta Veera sisälsi vuoden lopussa 7 148 tietuetta (2006:3 614), joista 3 546 on lisätty kertomusvuonna. Takautuvan luetteloinnin osuus tietueista oli 2 760 (2006:1 493). Jatkuvista julkaisuista saatiin konvertoitua Veeraan noin 400 nimekettä tavoitteena olleen 1300 sijasta. Myös kirjojen osalta tavoitteesta jäätiin jälkeen tuntuvasti: tavoitteena oli saada käsitellyksi 35 % avokokoelman nimekkeistä, mikä olisi merkinnyt noin 13 300 nimekettä! Tavoite on ollut resursseihin nähden väärin asetettu.

Veeran tietueet näkyvät myös korkeakoulukirjastojen yhteisluettelossa Lindassa. Uutuustiedote on käytettävissä sähköisesti kokoelmatietokanta Veerassa.

Vanhat Access-pohjaiset tietokannat, joihin pääsee kirjaston kotisivulta, säilytetään ennallaan, kunnes niiden aineisto on saatu kokonaisuudessaan konvertoiduksi Veeraan.

Maahanmuuttavien Nuorten Kotouttamisyhdistyksen kirjasto on ollut edelleen instituutin asiakkaiden käytettävänä. Kirjaston henkilökunta on hoitanut kirjojen lainauksen.

c) Kirjaston käyttö

Kirjaston kokoelmatietokanta Veeran verkkokäytöstä saatiin ensimmäiset tilastoitavat käyttöluvut 2007: yhteydenottokertoja oli 2 534, katsottuja tietueita 7 097 ja tehtyjä tiedonhakuja 2 377. Mahdollisuus käyttää palvelua verkon kautta lienee verottanut tarvetta käydä kirjastossa paikan päällä tarkistamassa, onko jokin kirja kokoelmassa vai ei.

Kirjaston kävijämäärä on vähentynyt 9 % edellisestä vuodesta..

Vuosi	Kävijät	Kävijät/pv
2007	9 659	38,6
2006	10 601	42,6
2005	9 377	37,1

Lainaus on vähentynyt 4 % edellisvuoden huippulukemista. Venäjänkielisen väestön osuus lainajakunnasta arvioidaan edelleen olevan noin 2/3.

	2007	2006	2005
Kotilainoja	21 736	25 065	23 812
Lukusalilainoja	27 893	26 435	23 057
Kaukolainoja	110	81	197
Yhteensä	49 739	51 581	47 066

Kaukopalvelu on kertomusvuonna edelleen vähentynyt: kaukopalvelupyynnöitä kirjastoon saapui 48 (2006:94, 2005:203)). Tilauksista pystyttiin toimittamaan 45,8 % (2006: 86,2 %, 2005: 97,0 %). Kirjasto lähetti IVY-maihin tai Baltiaan 2 (2006: 15, 2005:17) pyyntöä, joista molemmat myös saatiin. Kirjasto on lähettänyt kaksoiskappaleistaan venäjänkielisen siirtokirjakokoelman (55 nimekettä) Riihimäen kaupunginkirjastoon, joka on lainannut kirjoja omille paikallisasiakkailleen sekä Santahaminan sotilaskotiin (34 nimekettä).

Kirjastossa on ollut asiakaskäytössä kolme verkkoyhteyksin varustettua tietokonetta, joista yksi on tarkoitettu lähinnä kokoelmaluettelon käyttöön. Kahdessa muussa on MS Office – paketin ohjelmat, tulostin ja uusimmassa myös skanneri ja kuvankäsittelyohjelma. Käyttökertoja on tilastoitu 837 (2006: 924, 2005: 846).

d) Kirjastojärjestelmä

Tavoitteena oli, että Voyager-järjestelmän kaikki modulit olisi saatu käyttöön 2007, mutta henkilökuntatilanne ei mahdollistanut tämän tavoitteen saavuttamista.

e) Tietopalvelu

Kirjaston tietopalvelu on kertomusvuonna hakenut yksittäisiä tietoja eri lähteistä, suorittanut aineistohakuja omista kokoelmista, tehnyt tiedonhakuja ulkopuolisista tietokannoista sekä antanut neuvontaa tiedonlähteiden käytössä. Monien vuosien ajan tarjottu jatkuva tiedon seurantapalvelu jouduttiin henkilöresurssien riittämättömyyden vuoksi lopettamaan. Sisällysluettelokopioita sen sijaan on edelleen toimitettu

Tietopalvelujen tulostavoitteena oli 950 käyttökertaa. Se ylitettiin 34 %:lla. Tietopalvelujen yhteenlaskettu käyttö on edellisvuodesta vähentynyt yhteensä 5 %, mutta sen sijaan varsinaisten laajempien tiedonhakujen määrässä on kasvua 6 %.

	2007	2006	2005
Tiedonhaut	734	689	465
Tiedustelut	536	645	482
Yhteensä	1270	1 334	947

Tietopalvelun tärkein resurssi on ollut Venäjän velkakonversiojärjestelyjen kautta Suomeen saatu laaja Integrum-tietokanta. Kirjasto on hankkinut käyttöoikeudet myös kotimaisiin Linnea-yhteis-tietokantoihin. Kaikki nämä ovat olleet myös asiakkaiden itsenäisesti maksutta käytettävissä.

f) Kirjastoalan yhteistyö ja markkinointi

Kirjastoalan yhteistyö on kertomusvuonna ollut pääasiassa kirjojen ja kausijulkaisujen vaihtoa liki 20 ulkomaisen vaihtokumppanin kanssa. Vaihtamalla saadaan muuten hankalasti hankittavaa aineistoa.

Kirjastoon jatkuvasti saapuvista lehtinimekkeistä noin puolet on vaihtoja. Kirjojen vaihto vilkastui huomattavasti kertomusvuonna. Kirjasto lähetti vaihtokumppaneilleen oman tarjouslistansa, jonka aineisto osoittautui hyvin suosituksi ja saatiin pyyntöjä lähettää vaihtotarjouksia myös jatkossa.

Kirjasto on ollut mukana toteuttamassa Venäjällä olevien suomalais-ugrilaisten sukukansojen tukiohjelmia. Sukukansaohjelman kirjasto-osuus on edelleen hallinnoitu instituutissa.

Vs. informaattikko Inna Vunukainen osallistui Valko-Venäjällä Minskissä pidettyyn kaukopalvelukonferenssiin ”*Vostok-Zapad v vek informacionno-telekommunikacionnyh tehnologij*”.

Kirjastoa on esitelty useille koululais- ja opiskelijaryhmille sekä vierailijoille. Kirjaston mainos ilmestyi Suomen ekumeenisen neuvoston lehdessä *Näköala – Utsikt* numerossa 1/2007. Suurempiin markkinointitoimenpiteisiin ei ole ollut resursseja.

C. Henkisten voimavarojen hallinta ja kehittäminen

Kirjaston henkilötyövuosien määrä oli kertomusvuonna 5,8 (2006: 5,3, 2005: 6,6).

Koulutuspäiviä kirjaston henkilökunnalle kertyi 9,7 / htv (2006: 6,8) ja sairauspoissaoloja 14,0 / htv.

Yksi kirjaston virkailija siirtyi työkyvyttömyyseläkkeelle.

2.2. Maahanmuuttajat, kulttuurihankkeet ja tutkimuksen tukeminen

A. Maahanmuuttajatoiminta ja seminaarit

Maahanmuuttajien kieltä ja kulttuuria tukevan toiminnan tavoitteeksi vuonna 2007 asetettiin edelleen venäjänkielisten maahanmuuttajien kotoutumisen helpottaminen ja oman kotikielen ja kulttuurin ylläpitäminen. Lisäksi aloitettiin Suomessa toimivien venäjänkielisten taiteilijoiden ja taideyhdistysten kehittämistarpeiden kartoitus. Instituutti avusti ja tuki maahanmuuttajien järjestöjä omaehtoisten tapahtumien ja seminaarien järjestämisessä ja tarjosi tiloja sekä julkaisumahdollisuuksia venäjänkielisille järjestöille ja ryhmille, esim. kirjailijoille ja yhdistyksille. Pääosin venäjänkielisen toiminnan periaatteena on kannustaa itsenäisyyteen ja omatoimisuuteen sekä korostaa kaksikielisyyden ja monikulttuurisuuden arvoja.

Instituutin palvelut ovat olleet kaikille avoimia. Instituutti ei ole tarjonnut varsinaista kotoutumiskoulutusta tai kotoutumiseen liittyvää neuvontaa, mutta maahanmuuttajille tarkoitettuja, maksuttomia venäjänkielisiä eri organisaatioiden ja viranomaisten tuottamia esitteitä on ollut saatavilla instituutin kirjastossa. Toimintavuoden aikana aloitettiin Suomen venäjänkielisten taiteilijoiden ja taideyhdistysten kartoitus, järjestettiin tapaamis- ja keskustelutilaisuuksia sekä edistettiin kulttuurin alalla toimivien verkostoitumista.

Instituutin maahanmuuttajatoiminnan toimet olivat seuraavat:

- Yhteistyössä järjestetyt seminaarit ja muut tapahtumat (yhteistyön kehittäminen)
- Venäjänkieliset yleisöluennot ja keskustelutilaisuudet: aloitettiin kulttuurien välisen vuoropuhelun sarja
- Tiedottaminen ja viestintä
- Venäjänkielinen, maahanmuuttajaväestölle suunnattu julkaisutoiminta

Yhteistyön kehittäminen erilaisten toimijoiden kanssa sisällöllisesti kattavampien tilaisuuksien ja hankkeiden aikaansaamiseksi sekä resurssien käytön tehostamiseksi johti kertomusvuoden aikana kuuteen yhteishankkeeseen. Niitä olivat mm. venäjänkielisten perheiden kotoutumisenäkökulmaa tarkastelevat seminaarit, venäjänkielisille järjestöille tarkoitettu kulttuurin kansallisia rahoituslähteitä esitellyt koulustilaisuus aineistoineen, inkerinsuomalaisten ikäihmisten ryhmätoiminta, maahanmuuttajien sosiaalista ja psykologista sopeutumista sekä venäläistaustaisten perheiden merkitystä yhteiskunnan voimavarana käsitelleet seminaarit. Eduskuntavaalien kynnyksellä instituutissa järjestettiin yhteistyössä FAROn kanssa keskustelutilaisuus, jossa venäjänkieliset kansanedustajajohdokkaat kertoivat vaaliteemoista ja vastasivat yleisön kysymyksiin.

Instituutin yhteistyökumppaneina näissä hankkeissa olivat mm. Helsingin kaupunki, Helsingin yliopiston Koulutus- ja kehittämiskeskus Palmenia, Inkerikeskus, Luonto ja terveys -yhdistys, opetusministeriö, Suomalais-venäläisen koulun kannatusyhdistys, Suomen venäjänkielisten yhdistysten liitto, Turun kaupunki, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus sekä Väestöliitto. Kertomusvuoden aikana järjestettyihin seminaareihin ja ryhmätapaamisiin osallistui yhteensä noin 1800 kävijää.

Omana tuotantona instituutissa järjestettyjä luentoja ja muita yleisötilaisuuksia oli 12. Niiden aiheina olivat mm. kirjallisuus, musiikki ja kuvataiteet: Suomen venäjänkielisten kirjoittajien ja kuvataiteilijoiden teokset. Syyskaudella aloitettiin yleisöä kiinnostanut kulttuurien välisen vuoropuhelun sarja. Alustuksen perusteella osanottajat pohtivat vapaassa keskustelussa mm. suomalaisen ja venäläisen tapakulttuurien ominaisuuksia ja kohtaamisia. Tilaisuuksiin osallistui sekä suomalaisia että venäläisiä aiheesta kiinnostuneita. Omien tilaisuuksien osallistujamäärä oli yhteensä 275.

Instituutin omiin tilaisuuksiin kuuluva lehdistöseminaari *Rossija segodnja* (Venäjä tänään) kokoon-tui 31 kertaa instituutissa ja siihen osallistui kaikkiaan 385 kuulijaa. Seminaari kokoontui myös Helsingin ulkopuolella.

Yhteenveto omista yleisötilaisuuksista ja niihin osallistuneiden määristä kertomusvuonna ja kahtena edellisvuonna ilmenee seuraavasta taulukosta.

Vuosi	Tilaisuuksien määrä	Osallistujia	Osallistujat/tilaisuus
2007	44	780	18
2006	64	811	13
2005	56	690	12

Venäjänkielisen tiedottamisen kanavana on käytetty kuukausittain ilmestyvää *Spektr*-lehteä, insti-tuutin omia verkkosivuja, ilmoitustaulua ja sidosryhmät tavoittavia sähköpostilistoja. Lisäksi kausit-taisia, tapahtuma- tai seminaarikohtaisia tiedotteita on ollut saatavilla kirjaston palvelutiskillä.

*Spektr*issä, Helsingin Sanomissa ja muutamissa maakuntalehdissä on julkaistu artikkeleita seminaa-reista, joiden järjestämiseen instituutti on osallistunut. Maahanmuuttajatoimintaan liittyviä julkaisu-ja selostetaan myöhemmin jaksossa 2.3.

B. Näyttelyt, tutkimuksen tukeminen ja muu yhteistyö

Kertomusvuonna instituutissa oli esillä neljä taidenäyttelyä: Ivanka Kortsanovan ikoneita, moskova-laisen taidemaalarin Jekaterina Loginovskajan maalauksia, taideryhmä Blickin maalauksia ja gra-fiikkaa sekä lasten taidekoulu Iridan piirroksia ja akvarelleja.

Suomen venäjänkielisten kirjailijoiden yhdistyksen runoilijaryhmä jatkoi kertomusvuonna kokoon-tumisiaan instituutin tiloissa. Myös nuorten venäjänkielisten kirjoittajien Studio Litera kokoontui viikoittain. Tarpeen mukaan instituutissa on kokoontunut myös muita maahanmuuttajaryhmiä. Ve-näjän ja Itä-Euroopan tutkimuksen seuran (VIETS) hallitus on pitänyt kokouksiaan instituutissa.

Johtaja Seppo Lallukka on toiminut Venäjän suomensukuisten kansojen ja niiden kulttuurien tuke-miseksi laadittua toimenpideohjelmaa toteuttavan Sukukansaohjelman neuvottelukunnan varapu-heenjohtajana sekä kuulunut jäsenenä Helsingin yliopiston Slaavilaisen kirjaston neuvottelukun-taan. Lisäksi Lallukka on jäsenenä sarjajulkaisujen Ethnicity Studies (Vilna) ja Finno-ugrovedenie (Joškar-Ola) toimituskunnissa.

Julkaisutoimittaja Petra Sinisalo-Katajisto on kuulunut jäsenenä *Idäntutkimus* -lehden toimituskun-taan ja toiminut VIETSin sihteerinä. Hänen virkavapautensa aikana kulttuurisihteerinä Anneli Ojala on toiminut VIETSin sihteerinä.

2.3. Julkaisutoiminta

Keskeisinä julkaisutoiminnan kehittämisalueina ovat olleet venäjänkielisen maahanmuuttajaväestön tarpeisiin vastaavat julkaisut ja Suomi-tietouden välittäminen Venäjälle. Seuraava taulukko osoittaa julkaistun kokonaissivumäärän sekä venäjänkielisen ja verkossa julkaistun aineiston osuuden.

Vuosi	Julkaistut sivut		
	Yhteensä	Verkossa (%)	Venäjäksi (%)
2007	1182	23	64
2006	922	29	58
2005	1 106	37	69

Aikakauskirjasta *Studia Slavica Finlandensia* ilmestyi kertomusvuonna nide XXIV *Vepsy i etnokulturnyje peremeny XX veka*. (250 kpl, 210 s.). Instituutti järjesti yhteistoiminnassa Venäjän etnografian museon kanssa Pietarissa 5.-6.10.2006 vepsäläisten kehitystä 20. vuosisadalla käsitelleen seminaarin *Vepsy i etnokulturnyje peremeny XX veka*. Julkaisu sisältää kyseisessä seminaarissa pidettyjen esitelmien aineistoa.

Suomi Venäjällä -sarjassa ilmestyi Pertti Pesosen ja Olavi Riihisen kirjan *Dynamic Finland venäjänkielinen käänös Dinamitšnaja Finljandija*, Jevropeiski Dom, Sankt-Peterburg, 2007 (383 s.).

Eläintieteellinen sanasto, osa 5, Selkärangattomat, toim. Anna Novitsky (Instituutin työryhmä: Petra Sinisalo-Katajisto, Arja Haikara, Edvard Hämäläinen, Leo Taypin, Alex Karpinsky), Venäjän ja Itä-Euroopan julkaisuja, Helsinki 2007, (161 s.). *Sanastoon liittyvä liite: suomi-venäjä-latina*, toim. Anna Novitsky, (27 s.)

Verkkolehti *Kulttuuriuutiset – poimintoja Venäjän lehdistöstä* <<http://www.rusin.fi/kulttuuriuutiset>> ilmestyi seitsemän kertaa (87 s.).

Tiedote *Tiedonantoja ja katsauksia* <<http://www.rusin.fi/tiedonantoja>> ilmestyi kerran (30 s.) ja sarja *Finljandskije tetradi* <<http://www.rusin.fi/fintetradi/>> kahdesti (32 s.).

Instituutti jatkoi Suomen kulttuurielämää koskevien venäjäksi käännettyjen uutisten välittämistä syntyväkarilaiselle *Informatsionnyi tsentr finno-ugorskikh narodov* -uutistoimistolle verkossa julkaitavaksi. Kaikki kertomusvuoden aikana julkaistut uutiset (70 kpl, 56 s.) on myös koottu täydentämään instituutin omilla verkkosivuilla olevaa arkistoa <http://www.rusin.fi/komiinform/arkisto.htm>

EU:n ja Venäjän kulttuuriyhteistyön rahoituslähteitä esittelevät julkaisut: *Cultural Cooperation between the European Union and the Russian Federation: Sources of Funding*. Editors: Olga Silfver and Anneli Ojala, Institute for Russian and East European Studies, Helsinki 2007 (465 kpl, 46 s.). Venäjänkielisenä *Istotšniki finansirovanija kulturnogo sotrudnitšestva meždu EC I Rossiskoi Federatsijej*. Redactory: Olga Silfver I Anneli Ojala, Institut Rossii I Vostotšnoi Jevropy, Helsinki 2007, (515 kpl., 51 s.).

Lokakuussa 2007 aloitettiin tämän toimintakertomuksen yleiskatsausosassa mainittujen järjestelmä- ja videokamerankameroiden lainausjärjestelmän suunnittelu sekä yhteyksien kartoitus ja luominen järjestökentällä. Esimerkiksi ammattikuvaajat Nadezda Pojasnik ja Alexander Burov kävivät tutustumassa instituutin uusin kamerahankintoihin. Kameroille tehtiin lainauslomakkeet sekä suomeksi että venäjäksi. Lomakkeiden laatimisessa saatiin apua Tampereen yliopiston tiedotusopin laitokselta (valtion laitos, jolla on kameroiden lainausjärjestelmä opiskelijoilleen) sekä opetusministeriön lakimieheltä. Esimerkiksi Logrus Ry ilmaisi kiinnostuksensa nuorten videokurssin järjestämiseen.

Instituutin uuden sivuston suunnittelu käynnistettiin lokakuussa 2007. Käytännön työtä haittasivat suuresti epäselvyydet rahoituksesta ja instituutin toiminnan tulevista painopistealueista.

Instituutin tapahtumien valokuvaaminen sivustoa varten aloitettiin syyskuussa 2007. Sivuston uudaksi etusivuksi kuvineen esitettiin erilaisia ehdotuksia.

Instituutin vanhojen valokuvien arkistointi ja digitointi aloitettiin lokakuussa 2007. Digitointi saatiin päätökseen kertomusvuoden lopussa. Kuvien tietojen selvittäminen ja tallentaminen jatkuu.

Kertomusvuonna instituutin nykyisellä sivustolla pyrittiin lisäämään ja kokeilemaan kuvien käyttöä. Sivustolla on julkaistu juttuja ja kuvia instituuttiin liittyvistä ajankohtaisista tapahtumista osoitteessa: <http://www.rusin.fi/uutisia&kuvia/>. Sivustolla on myös julkaistu instituutin tapahtumien kuvallisia mainoksia: <http://www.rusin.fi/seminaareja/index.html>. Instituutin kuvausryhmä vieraili Kajaa-nin Kaukametsässä järjestetyssä Pohjoinen ulottuvuus ja kulttuuri -konferenssissa 8 – 9.10. 2007.

Instituutin uusien esittelymateriaalien suunnittelu aloitettiin syksyllä 2007. Epäselvyydet tulevan toiminnan päälinjoista pakottivat kuitenkin siirtämään esittelymateriaalien suunnittelun seuraavalle kertomusvuodelle. Myös logon tilaus taiteilija Alexander Reichsteinilta siirrettiin myöhempään ajankohtaan.

3. HENKISTEN VOIMAVAROJEN KEHITTÄMINEN JA HALLINTO

3.1. Henkilöstötilinpäätös

Instituutti siirtyi vuonna 2005 alkaen uuteen palkkausjärjestelmään; sen siirtymäkausi jatkuu vuoden 2009 saakka.

Osana instituutin selvitystyötä laadittiin instituutin henkilöstöstrategia, joka hyväksyttiin johtokunnan kokouksessa 26.2.2007.

Vuosien 2005-07 henkilöstövoimavaroja ja -kustannuksia sekä henkilöstön vaihtuvuutta ja koulutusta kuvataan alla olevassa taulukossa eräiden osoittimien avulla.

<i>Osoitin</i>	<i>2007</i>	<i>2006</i>	<i>2005</i>
Henkilöstön lukumäärä	20	16	15
Henkilötyövuodet	14,7	15,4	15,4
Henkilöstön keski-ikä	48,7	50,7	50,6
Koulutustason indeksiluku	5,6	5,6	5,6
Vakinaiset/määräaikaiset	15/5	14/2	15
Kokoaikaiset	20	16	15
Tehty työajan osuus säännöllisestä vuosityöajasta (%)	71,41	76,8	77,9
Kokonaistyövoimakustannukset (€)	563 299	549 308	563 585
Tehdyn työajan palkat (€)	434 562	300 217	355 408
– osuus palkkasummasta (%)	77,0	69,2	77,8
Välilliset työvoimakustannukset (€)	241 457	249 091	208 177
– osuus tehdyn työajan palkoista (%)	55,72	57,4	58,6
Henkilöstön vaihtuvuus (lähtö/tulo, %)	20/20	20/13	7/7
Työkyvyttömyyseläkkeelle siirtyminen	1	1	-
Sairauspoissaolot (pv/htv)	13,47	33,0	12,9
Työterveyshuolto (€/htv)	434,00	573	224
Koulutus (€/htv)	225,00	75,5	89,1
Koulutus (työpäivät/htv)	2,18	3,9	2,8

Vuoden 2007 päättyessä instituuttiin oli vakinaisessa virkasuhteessa kolmetoista työntekijää. Heistä viisi kuului kirjaston henkilökuntaan; muissa substanssitehtävissä toimi viisi, ja tukipalveluissa kolme henkilöä. Vuoden 2007 kolme ensimmäistä kuukautta yksi kirjastovirka oli täyttämättä, loppuvuoden määräaikaaisesti hoidettuna

Vakinaisten lisäksi vuoden 2007 lopussa instituutissa oli neljä määräaikaista työntekijää.

3.2. Henkilökunta

Capula Anita, kirjastoavustaja
Haikara Arja, suunnittelija 30.06.2007
Holmalahti Jaakko, kamreeri
Hämäläinen Edvard, määräaikainen kielenkääntäjä 01.01.-31.12.2007
Kaatra Kaisa, määräaikainen verkkotoimittaja 24.09.-31.12.2007
Kanajeva Ester, kirjastosihtööri
Karpinki Alex, järjestelmäasiantuntija
Koppelomäki Hanna, määräaikainen suunnittelija 12.11.-31.12.2007
Lallukka Seppo, johtaja 01.01.-30.11.2007
Mihailova Natalia, määräaikainen kirjastosihtööri 01.04.-31.12.2007
Mäkinen Maija, kirjastosihtööri, vt. kirjastonhoitaja 01.01.-31.12.2007
Ojala Anneli, kulttuurisihtööri, vs.johtaja 01.-30.11.07 va.johtaja 01-31.12.07
Pirkanen Terttu, kirjastoavustaja 01.01.-28.02.2007
Silfver Olga, määräaikainen suunnittelija 28.05.-15.11.2007
Sinisalo-Katajisto Petra, julkaisusihtööri
Sulkava Sirpa, informaattikko, vt.kirjastonjohtaja 01.01.-31.12.2007
Talypin Leo, vanhempi vahtimestari
Tuominen Markku, kielenkääntäjä, vs. johtaja 27.09.-31.10.2007
Vunukainen Inna, kirjastonhoitaja, vt.informaattikko 01.01.-31.12.2007

3.3. Instituutin johtokunta

Ministeriö päätti 19.5.2006 jatkaa johtokunnan toimikautta entisellä kokoonpanolla 30.6.2007 saakka. Johtokuntaan kuuluivat ko. ajankohtaan saakka puheenjohtajana hallintojohtaja Håkan Mattlin sekä jäsenenä johtaja Ulla Ekberg, FT Toivo Flink, professori Ulla-Maija Kulonen, professori Vladimir Orlov, yksikön päällikkö Olli Perheentupa sekä ylikirjastonhoitaja Hellevi Yrjölä. Esittelijänä kokouksissa on toiminut instituutin johtaja Seppo Lallukka ja sihteerinä kulttuurisihtööri Anneli Ojala.

Opetusministeriö asetti 16.8.2007 instituutille uuden johtokunnan, jonka toimikaudeksi määrättiin 1.9.2007–31.8.2010. Johtokunnan puheenjohtajana toimii VTL Ilkka-Christian Björklund ja jäsenenä johtaja Jarmo Eskelinen, yksikön päällikkö Maimo Henriksson, toiminnanjohtaja Anna Leskinen, hallintojohtaja Petri Lintunen, poliittinen sihtööri Seija Turtiainen sekä rehtori Mauri Ylä-Kotola..

Instituutin johtaja Seppo Lallukka jäi eläkkeelle 30.11.2007. Kielenkääntäjä Markku Tuominen toimi johtajan viransijaisena ajalla 27.09.-31.10.2007 ja kulttuurisihtööri Anneli Ojala 01.11.-31.11.2007. Anneli Ojala toimi va. johtajana ajalla 01.-31.12.2007.

Opetusministeriö nimitti 23.11.2007 instituutin johtajaksi Ritva Katteluksen 01.01.2008 alkaen.

4. TILINPÄÄTÖSLASKELMIEN ANALYYSI

4.1. Talousarvion toteutuminen

Instituutin toimintamenomomenttien kokonaiskäyttö vuonna 2007 oli 873 248 euroa, 763 420 euroa vuoden 2007 määrärahasta ja 109 828 euroa vuoden 2006 siirtomäärärahasta. Seuraavalle vuodelle siirtyi 43 579 euroa.

Instituutin perusrahoituksen lisäksi opetusministeriö myönsi vuonna 2007 seuraavaa rahoitusta:

- Määrärahasta 29.01.25.2.2 asetettiin instituutin käyttöön 7000 euroa sukukansaohjelman kirjastoyhteistyön toteuttamiseen ja kirjallisuuden hankintaan vuonna 2007. Summasta käytettiin 3 423 euroa ja vuodelle 2008 siirrettiin 3 577 euroa. Lisäksi käytettiin määrärahan 29.08.25.2.2 ”Sukukansaohjelmien kirjastoyhteistyö” siirtomääräraha 1 267 euroa vuodelta 2006.

Työllistämismäärärahoja oli 15 148 euroa, josta käytettiin 14 383 euroa yhden henkilön kuuden kuukauden harkinnanvaraiseen työllistämiseen.

4.2. Tuotto- ja kululaskelma

Toiminnan kulut olivat kertomusvuonna yhteensä 938 000 euroa. Nousua oli edellisestä vuodesta 53 000 euroa (6 %). Nousu tapahtui, henkilöstökuluissa 14 100 euroa (2,57%), aineet, tarvikkeet ja tavarat kulukohdassa 15 570 euroa (39,84%) ja palvelujen ostot kulukohdassa 17 726 euroa (28,12 %). Henkilöstökulujen nousun aiheutti se, että instituutissa on UPJ -siirtymävaihe menossa ja palkkoja nostettiin ko. sopimuksen mukaan kesäkuun alussa.

Aineet, tarvikkeet ja tavarat ja palvelujen ostojen nousu johtuu pääosin kertomusvuonna uusitusta instituutin sisäverkosta (n. 10 000 euroa), yhteisöstudioon hankitusta kalustosta ja konsultin palveluista (n. 20 000 euroa).

Vähäistä laskua tapahtui kulukohdissa, muut kulut 4 288 euroa (32,77%) ja poistoissa 7403 euroa (34,0%).

Kuten aikaisempinakin vuosina palkkojen ja vuokrien osuus oli noin 82 % instituutin toimintakuluista.

Maksullisen toiminnan tuotot olivat 1 959 euroa ja koostuvat pääosin julkaisujen myynnistä. Muut toiminnan tuotot olivat CIMO:n myöntämä apuraha 3 200 euroa ja muut sekalaiset tuotot 100 euroa.

4.3. Tase

Vastaavaa

Käyttöomaisuuden aineettomat hyödykkeet koostuu Voyager-kirjastojärjestelmän liittymismaksusta. Aineelliset hyödykkeet koostuvat pääosin atk-laitteista ja kalusteista.

Myyntisaamiset ovat 216 euroa ja liittyvät julkaisujen myyntiin.

Sisäisen rahaliikenteet tilit ovat instituutin ja opetusministeriön välisiä kirjauksia.

Vastaavaa

Lyhytaikaiseen vieraaseen pääomaan sisältyy ostovelat.

Tilivirastojen välisiin tilityksiin ja edelleen siirtyviin eriin sisältyy työnantaja- ja työntekijämaksuja.

Siirtovelat koostuvat lomapalkkavelasta.

Taseen loppusummat eivät täsmää joutuen sisäisten suoritusten kirjanpidollisesta käsittelystä tilivirasto/maksupisterakenteessa.

4.4. Sisäisen valvonnan arviointi- ja vahvistuslausuma

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutista annetun asetuksen (1100/2002) mukaan instituutin toimintaa ohjaa ja valvoo opetusministeriön asettama johtokunta. Sen tehtävänä on mm. hyväksyä instituutin talousarvioehdotus, toiminta- ja taloussuunnitelma sekä toimintakertomus.

Instituutti kuuluu opetusministeriön maksupisteenä ministeriön sisäisen tarkastuksen piiriin. Opetusministeriön sisäisen tarkastuksen ohjesääntö, samoin kuin ministeriön taloussääntö, ohjaavat instituutin toimintaa. Opetusministeriö tarkastaa säännöllisesti alaisensa maksupisteet. Instituutin tilinpäätöksen hyväksyy instituutin johtaja.

Instituutin johtokunnan näkemyksen mukaan sisäinen valvonta ja riskienhallinta täyttävät niille säädetyt vaatimukset, eikä kertomuskaudella ole havaittu väärinkäytöksiä.

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin johtokunta on kokouksessa 27. helmikuuta 2008 hyväksynyt instituutin toimintakertomuksen vuodelta 2007.

Ilkka-Christian Björklund

Jarmo Eskelinen

Maimo Henriksson

Anna Leskinen

Petri Lintunen

Seija Turtiainen

Mauri Ylä-Kotola

Ritva Kattelus

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti

**KUSTANNUSVASTAAVUUSLASKELAMA MAKSUPERUSTELAIN MUKAISISTA
MUISTA SUORITTEISTA**

	2005 (tot)	2006 (tot)	2007 (tot)	2007 (tavoite)
TUOTOT				
Maksullisen toiminnan tuotot				
maksullisen toiminnan myyntituotot	8492	5336	1959	10000
maksullisen toiminnan muut tuotot	0	0	0	0
Tuotot yhteensä	8492	5336	1959	10000
 KUSTANNUKSET				
Maksullisen toiminnan erilliskustannukset				
aineet, tarvikkeet ja tavarat	500	550	500	
henkilöstökustannukset	4000	4000	4000	
vuokrat	700	700	700	
palvelujen ostot	5000	5000	3000	
muut erilliskustannukset				
Erilliskustannukset yhteensä	10200	10250	8200	
KÄYTTÖJÄÄMÄ	-1708	-4914	-6241	
Maksullisen toiminnan osuus yhteiskustannuksista				
tukitoimintojen kustannukset	790	800	800	
poistot				
korot				
muut yhteiskustannukset	500	500	500	
Osuus yhteiskustannuksista yhteensä	1290	1300	1300	
Kokonaiskustannukset yhteensä	11490	11550	9500	
Ylijäämä (+) tai alijäämä(-)	-2998	-6214	-7541	

Talousarvion toteutumalaskelma

Venäjän ja Itä-Euroopan Instituutti

Osaston, momentin ja tilijaottelun numero ja nimi	Tilinpäätös 2006	Talousarvio 2007 (TA + LTA:t)	Tilinpäätös 2007	Vertailu Tilinpäätös - Talousarvio	Toteutuma %
11. Verot ja veronluonteiset tulot	388.69	86	86.22	0.00	0
11.04.01 Arvonlisäverotulo	388.69	86	86.22	0.00	0
Tuloarviotilit yhteensä	388.69	86	86.22	0.00	0

Pääluokan, momentin ja tilijaottelun numero, nimi ja määrärahalaji	Tilinpäätös 2006	Talousarvio 2007 (TA + LTA:t)	Talousarvion määrärahojen käyttö		Tilinpäätös 2007	Vertailu Talousarvio - Tilinpäätös	Siirtomäärärahoja koskevat täydentävät tiedot			
			vuonna 2007	siirto seuraavalle vuodelle 2008			Edellisiltä vuosilta siirtyneet	Käytettävissä vuonna 2007	Käyttö vuonna 2007 (pl. peruutukset)	Siirretty seuraavalle vuodelle 2008
29. Opetusministeriön hallinnonala	813,000.00	867,899	820,743.24	47,155.44	867,898.68		111,096.12	925,096.12	877,940.68	47,155.44
29.01.25. Kansainvälinen yhteistyö (siirtomääräraha 2 v)		7,000	3,423.74	3,576.26	7,000.00	-	0.00	7,000.00	3,423.74	3,576.26
29.01.25.2. Kulttuuri-, liikunta- ja nuorisotoim.kansainv.hank		7,000	3,423.74	3,576.26	7,000.00	-	0.00	7,000.00	3,423.74	3,576.26
29.01.29. Opetusministeriön hallinnonalan arvonlisäveromenot (arviomääräraha)		53,899	53,898.68		53,898.68	0.00				
29.08.22. Venäjän ja Itä-Euroopan Instituutin toimintamenot (siirtomääräraha 2 v)	806,000.00						109,828.82	109,828.82	109,828.82	0.00
29.08.25. Kansainvälinen kulttuuriyhteistyö (siirtomääräraha 2 v)	7,000.00						1,267.30	1,267.30	1,267.30	0.00
29.08.25.2. Kulttuuri-, liikunta- ja nuorisotoim.kansainv.hank	7,000.00						1,267.30	1,267.30	1,267.30	0.00
29.80.28. Venäjän ja Itä-Euroopan Instituutin toimintamenot (siirtomääräraha 2 v)		807,000	763,420.82	43,579.18	807,000.00	-	0.00	807,000.00	763,420.82	43,579.18
34. Työministeriön hallinnonala	13,725.20	15,148	14,383.30		14,383.30	764.70				
34.06.51. Työllistämisen-, koulutus- ja erityistoimet (kiinteä määräraha)	13,725.20	15,148	14,383.30		14,383.30	764.70				
34.06.51.2.1. Palkkaukset	13,725.20	15,148	14,383.30		14,383.30	764.70				
Määrärahatilit yhteensä	826,725.20	883,047	835,126.54	47,155.44	882,281.98	764.70	111,096.12	925,096.12	877,940.68	47,155.44

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti

TUOTTO- JA KULULASKELMA

	1.1.2007- 12/31/2007		1.1.2006- 12/31/2006	
Venäjän ja Itä-Euroopan inst.				
Toiminnan tuotot				
Maksullisen toiminnan tuotot	-1,959.10		-5,336.40	
Muut toiminnan tuotot	<u>-3,300.00</u>	-5,259.10	<u>-15,540.80</u>	-20,877.20
Toiminnan kulut				
Aineet, tarvikkeet ja tavarat	54,649.69		39,079.60	
Henkilöstökulut	563,299.75		549,198.84	
Vuokrat	159,779.94		161,274.78	
Palvelujen ostot	80,759.99		63,033.30	
Muut kulut	8,798.84		13,087.40	
Poistot	<u>14,373.00</u>	881,661.21	<u>21,776.00</u>	847,449.92
Jäämä I		876,402.11		826,572.72
Jäämä II		876,402.11		826,572.72
Siirtotalouden tuotot ja kulut				
Kulut				
Siirtotalouden kulut kotitalouksille	3,200.00		3,784.00	
Siirtotalouden kulut ulkomaille	4,691.04	7,891.04	<u>6,237.87</u>	10,021.87
Jäämä III		884,293.15		836,594.59
Tuotot veroista ja pakoll.maks				
Perityt arvonlisäverot	-86.22		-388.69	
Suoritetut arvonlisäverot	<u>53,898.68</u>	53,812.46	<u>48,478.61</u>	48,089.92
Tilikauden tuotto-/kululaskelama		<u>938,105.61</u>		<u>884,684.51</u>

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti

TASE

12/31/2007

12/31/2006

VASTAAVAA

11 Aineettomat hyödykkeet

1123 Liittymismaksut 8,231.07 16,246.07

12 Aineelliset hyödykkeet

125 Koneet ja laitteet
1255 Atk-laitt. ja niiden oheislait.
1258 Audiovis. koneet ja laitteet

3,925.32		7,246.32	
<u>8,820.80</u>	12,746.12	<u>1,048.00</u>	8,294.32

127 Kalusteet

1270 Asuinhuoneisto- tstokal.
1279 Muut kalusteet

6,364.00		8,598.00	
<u>688.00</u>	7,052.00	<u>922.00</u>	9,520.00

17 Lyhytaikaiset saamiset

170 Myyntisaamiset
1700 Myyntisaamiset

	216.80		551.80
--	--------	--	--------

19 Rahat, pankkisaamiset ja muut

190 Kassatilit
1900 Kassatili

	1,749.13		280.42
--	----------	--	--------

199 Sisäisen rahaliikenteen tilit

1995 Tilivir. sisäiset suoritukset
1996 Tilivir. sis.katt. siirtotili
1997 Tilivir. sis.tyhj. siirtotili

-2,961.57		-4,597.58	
-967,922.73		-889,650.34	
<u>17,023.28</u>	-953,861.02	<u>49,887.90</u>	-844,360.02

YHTEENSÄ

-923,865.90

-809,467.41

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti

TASE

12/31/2007

12/31/2006

VASTATTAVAA

20 Valtion pääoma

200 Valtion pääoma 1.1.1998

2000 Valtion pääoma 1.1.1998

-89,120.16

-89,120.16

207 Edellisten tilikausien muutos

2070 Edell. tilik. pääoman muutos

-7,655,609.08

-6,770,924.57

209 Tilikauden tuotto-/kulujäämä

2090 Tilikauden tuotto-/kulujäämä

-938,105.61

-884,684.51

25 Lyhytaikainen vieras pääoma

257 Ostovelat

2570 Ostovelat

8,468.67

18,123.25

258 Tilivirastojen väliset tilitykset

2580 Ennakonpidätykset

10,190.60

8,630.63

2581 Sosiaaliturvamaksut

1,613.22

708.71

2582 Tapaturmamaksut

331.70

12,135.52

320.29

9,659.63

259 Edelleen tilitettävät varat

2592 Työnantajan eläkemaksut

7,761.63

6,725.09

2593 Työntekijän eläkemaksut

1,964.32

1,779.13

2596 Työttömyysvakuutus

905.07

846.93

2598 Palkkojen aputili

517.93

11,148.95

209.98

9,561.13

26 Lyhytaikainen vieras pääoma

261 Siirtovelat

2611 Lomapalkkavelka

71,846.93

85,908.96

262 Muut lyhytaikaiset velat

2629 Muut lyhytaikaiset velat

0.00

1,000.00

YHTEENSÄ

-8,579,234.78

-7,620,476.27